

# Guia de auxílios para suporte de vida

※01 de Maio de 2020 atuais, serão atualizadas a qualquer momento

## Quando encontrar dificuldades financeiras(custo de vida, capital de giro)

- 1. Subsídios para assegurar moradias (aluguel)** ..... P.1  
Para as pessoas diante a possibilidade de perda de moradias devido a redução de remuneração em função de suspensão de trabalhos, igualmente ao desempregos, encerramentos de atividades, podem-se subsidiar os valores correspondentes aos aluguéis de determinados períodos.
- 2. Fundos emergenciais de valores reduzidos • Fundo de auxílios gerais (custos de vida)** ..... P.2  
As pessoas em dificuldades financeiras em função da perda de empregos, ou desativação pela propagação de novo corona vírus, financiamentos especiais temporárias para custeios de vida são fornecidas.
- 3. Subsídios para continuidade (para pequenas e medias empresas, empresas individuais )** ..... P.3  
A fim de possibilitar a continuidade bem como recuperação de empreendimentos das empresas gravemente afetadas pela propagação de novo corona vírus, são fornecidos subsídios que podem ser destinados nos empreendimentos de forma genérica.
- 4. Financiamentos sem juros reais • sem hipoteca\_** ..... P.4  
(capital de empreendimento)  
Financiamentos sem hipoteca • sem juros reais são fornecidos para empreendimentos das empresas incluindo se os autônomos com características empresariais, gravemente afetadas pela propagação de novo corona vírus.
- 5. Subsídios especiais de valor determinado**  
Cada uma das pessoas registradas no registro básico de residentes na data básica(27/4/2020) serão subsidiadas no valor de 100mil Yen. ※requerimento deverá ser apresentado no prazo de 3 meses a partir da data inicial de aceitação de requerimentos.
- 6. Subsídios especiais para as famílias em criação de filhos**  
(para as famílias em criação de filhos)  
A fim de auxiliar as famílias em criação de filhos que vem recebendo subsídios infantis, afetadas pela propagação de novo corona vírus, ajudas especiais temporárias serão fornecidas.
- 7. Adiamento de alíquotas de seguros sociais e outros**  
Como uma das medidas emergenciais para as pessoas apreensivas com a vida, existem casos em que os prazos de pagamentos de seguros sociais, impostos nacionais, tarifas de serviços públicos podem ser adiados.
- 8. Suportes para consultas das pessoas em dificuldade de vida**  
Para as pessoas em diversas dificuldades de vida, suportes gerais adequadas para as condições de cada um são fornecidos.
- 9. Proteção de vida**  
Para as pessoas em reais dificuldades de vida, ajudas de custos de moradias e outros são fornecidas a fim de obter mínimas condições de vida e auxiliar a independência.

Notas: Com referencias aos itens 1~9 consultar ao Centro de Apoio de Moradias para os Estrangeiros de Kanagawa (Kanagawa Gaikokujin Sumai Sapoto Center)

# 1. Subsídios para assegurar moradias (aluguel)

Tendo em vista a propagação de novo corana vírus, para apoiar as pessoas afetadas pela diminuição das rendas mesmo que não tenham sofridos desempregos ou encerramentos das atividades, em riscos de perdas de moradias, subsídios correspondentes aos alugueis de determinados períodos são fornecidos.

## Subsídios para assegurar moradias

### Destino dos subsídios.(atuais)

- Os que se encontram dentro de 2 anos depois do desemprego • encerramento das atividades



### Após ampliação

- Os que se encontram dentro de 2 anos depois do desemprego • encerramento
- Os motivos das oportunidade de obter remuneração ser da responsabilidade do próprio • Por motivos não responsáveis aos próprios reduziu-se, encontram-se em condições idênticas aos de desempregos e encerramentos das atividades

**A quem se destinam** As pessoas que por motivos não responsáveis aos próprios encontram se em condições idênticas aos de desempregos e encerramentos das atividades

**Tempo de fornecimento** 3 meses em princípio (aqueles que estão procurando ativamente empregos podem ser prorrogados até 3 meses (Máximo 9 meses))

**Valor dos subsídios** (Referência bairro especial Tóquio) solteiros : 53,700Yenes, família de 2 pessoas : 64,000Yenes , família de 3 pessoas : 69,800Yenes

### Condições dos subsídios

- Condição de rendas : Renda familiar total ser inferior ao 1/12 do valor de isenção de impostos residenciais + aluguel residencial (limitado ao auxílio básico especial residencial )  
(Referência Região Especial de Tóquio) solteiros : 138mil Yenes  
família de 2 pessoas : 194mil Yenes, família de 3 pessoas : 241mil Yenes.
- Condição de bens : total de depósitos bancários da família não ultrapassar o valor abaixo (entretanto não ultrapassar 1 milhão de Yenes )  
(Referência Bairro especial de Tóquio) solteiros : 504mil Yenes,  
família de 2 pessoas : 780mil Yenes, família de 3 pessoas : 1milhão Yenes.
- Condição de procura de empregos : atuar com zelo e sinceridade na procura de empregos.  
※na hora requerimento o pedido de emprego no Hello Work não será necessário ( 30 de abril ~)

e outros



### ● Informações. Requerimento Órgãos de Consultas para Apoio para Independência da cidade,município onde mora

Lista de contacto de todo o país

<https://www.mhlw.go.jp/content/000614516.pdf>



## 2. Fundos emergenciais de valores reduzidos • Fundo de apoios gerais (custos de vida)

Conselho de Assistência social de cada província estão fornecendo empréstimos especiais para quem enfrentam dificuldades financeiras em função de desempregos, suspensão de trabalhos.

### Empréstimos especiais reduzidos (para os necessitados temporários [suspensão e outros])

Financiamos pequenos valores nos casos de dificuldade manutenção de vida momentâneos e emergenciais .

A quem se destina Financiamento para manutenção de vida temporária emergencial das famílias afetadas pela propagação de novo corona virus que sofreram redução de rendas  
\* Enquadram-se caso houver redução de rendas mesmo que não haja suspensão de trabalhos .

Limite de empréstimo Até 200mil Yenes para casos de suspensão das escolas etc., casos de empreendedores particulares específicos; Até100mil Yenes para outros casos.

Carência Dentro de 1 ano

Prazo de quitação Dentro de 2 anos Juros • avalista Sem juros • desnecessário

### Empréstimos de apoios gerais (para quem reconstrução de vida [principalmente quem perdeu emprego etc.])

Financiamos recursos necessários de vida até a reconstrução

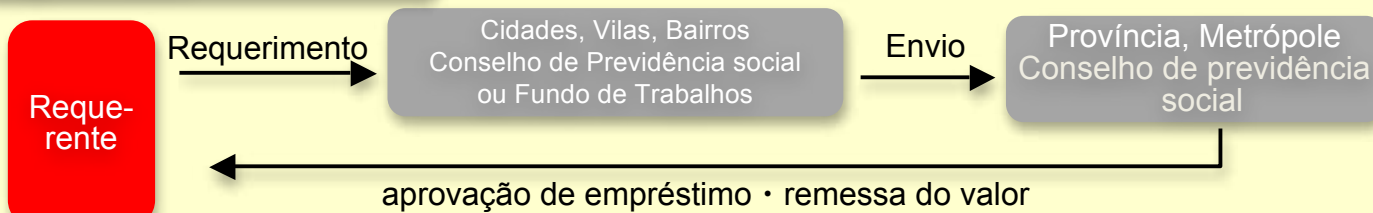
Limite de empréstimo ( 2 ou mais pessoas ) até 200mil Yenes mensais (solteiros) até 150mil Yenes mensais (tempo de empréstimo : até 3 meses em princípio )

Carência Dentro de 1 ano

Prazo de quitação Até 10 anos Juros • avalista Sem juros • desnecessário

- \* 1 Com as medidas especiais renovadas desta vez, as famílias isentas de impostos de residência que continuam sofrendo redução das rendas na hora de quitação, podem ser dispensadas de quitação.
- \* 2 De inicio, empréstimos especiais reduzidos de a até 200mil Yenes financiado, e empréstimos de apoios gerais de até 200mil Yenes por 3 meses para famílias de 2 pessoas ou mais quando a redução de renda continuar. ( até 800mil Yenes )

### Sequência de trâmites de empréstimos



i

- Perguntas gerais são atendidas no Centro de Chamadas 0120 - 46 - 1999 \* 9:00~21:00 (inclusive sábados/domingos/feriados)
- Requerer na Conselho de Previdência Social ou Fundo de trabalho da cidade, vila ou bairro onde reside.  
\* Podem-se requerer através de correios.

\* Em muitos dos HPs de Previdências Sociais das Províncias e MetrÓpoles indicadas encontram-se links e ou listas de HPs de Previdências Sociais das cidades, vilas e bairros. Acessar pela código QR a direita. Quando não encontrar, procurar através de busca de internet.



## 3. Subsídios para continuidade

(para pequenas e medias empresas, empresas individuais )

Para apoiar as continuidades e reestruturação dos empresários especialmente afetados pela propagação de novo corona vírus , subsídios que podem ser empregados nos empreendimentos de forma geral são fornecidos .

### A quem se destinam os subsídios

- Aos empresários que sofreram redução de venda mensal **acima de 50%** em relação ao do mesmo mês do ano anterior em consequência de propagação de novo corona vírus.
  - ※ Destinam-se para **pequenos e médios empresários** e individuais exceto empresários de capital acima de 100 milhões de Yenes.
  - Além disso as pessoas **jurídicas, medicas, agrícolas, NPO etc. ou não corporativas são amplamente incluídas .**

### Valor do subsídio

Pessoas jurídicas até **2milhões de Yenes** , Pessoas jurídicas individuais até **1milhão de Yenes**

(entretanto, o limite é o valor da queda em relação às vendas do ano anterior)

### Procedimento de cálculos das quedas de vendas

**renda bruta do ano anterior (renda empresarial) – (▲50% da venda do mesmo mês do ano anterior ×12meses)**

※Unidade do valor 100mil Yenes . Cortar as frações de 100 mil quando for menos.

#### i •Informações

**Balcão de consultas sobre subsídios e financiamentos para pequenas e medias empresas 0570-783183**

※ Dias normais • sábados domingos feriados 9:00~19:00

Os detalhes do sistema estão sendo estudados. Entretanto o início de atendimento • fornecimento, entre outros as informações sobre dados necessários para os requerimentos bem como os pensamentos básicos, encontram se no HP do Ministério da Economia, Comércio e Indústria.

Certifiquem -se no URL , ou através do Código QR a direita



<https://www.meti.go.jp/covid-19/>

## 4. Financiamento sem juros reais • sem hipoteca (capital de empreendimento)

Para apoiar os empresários individuais incluindo-se os autônomos de atividades com características empresariais afetados pela propagação de novo corona vírus, financiamentos sem juros reais e sem hipoteca, são fornecidos.

「Através de financiamento especial epidemia de novo corona vírus」 e 「Sistema de subsidio de juros especiais」 em conjuntos proporcionam-se praticamente sem juros, apoiando giro de capital empresarial.

### **Financiamento especial epidemia de novo corona virus**

- ▶ Aos empresários (incluindo-se os autônomos de atividades com características empresariais) que sofreram deterioração temporário de venda mensal acima de 5% em relação ao do mesmo mês do ano anterior em consequência de propagação de novo corona vírus, sistema separados de financiamentos foi preparado. Sem depender de hipotecas e capacidade de fianças, baixou-se os juros para 0.9% fixos até 3 anos após o financiamento.
  - ※ Empresas individuais (incluindo-se os autônomos de atividades com características empresariais, limitando se aos de pequenos portes), as explicações qualitativas sobre as conseqüências podem ser flexivelmente aceitas.

**Finalidade** | Capital de giro, recursos de instalações **hipoteca** | sem hipoteca

**Tempo de empréstimo** | Instalação até 20 anos、Operação até 15 anos  
**carência** incluída | 5 anos

**Limite do recurso** (a parte) | Pequenas e medias empresas 300 milhões de Yenes  
empresas individuais 60 milhões de Yenes

**Juros** | 3anos iniciais ▲ 0.9%、 depois de 4 anos juros de referencias  
(limite de recursos de juros baixos : pequenas e medias empresas 100 milhões de Yenes, Kokumin Jigyo ( Empresas individuais ) 30 milhões de Yenes.

#### **● Consultas nos dias normais**

Japan Finance Corporation Fundo empresarial Telefone de consultas : 0120-154-505  
Okinawa Development Finance Corporation Financiamento 2 Pequenos e médios grupo1 : 098-941-1785

#### **● Consultas de sábados, domingos • feriados**

Japan Finance Corporation : 0120-112476 Empreendimento de vida do povo (Kokumin Seikatsu Jigyo)  
0120-327790 (Pequenas e medias empresas)

Okinawa Development Finance Corporation : 098-941-1795

### **Sistema especial de reposição de juros**

**Recebimentos de Requerimento ainda não iniciados.** As condições e trâmites necessárias serão publicadas assim que forem determinadas

- ▶ Os empresários individuais (incluindo-se os autônomos de atividades com características empresariais) que receberam 「Financiamento epidemia de novo corona virus」 da Japan Finance Corporation e outros, são financeiramente suportados na forma de reposição de Juros.

**Tempo de reposição de juros** | 3 anos iniciais após empréstimo

**Reposição de juros Limite de empréstimo** | pequenas e medias 1000 milhões de Yenes  
empresas individuais 30 milhões de Yenes

#### **Balcão de consultas Financiamento • Subsídios para pequenas e médias empresas**

0570—783183

(Dias normais • feriados 9:00~17:00)